



## CHAPITRE 37

Loi concernant l'ordre public

[Sanctionnée le 5 avril 1950]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Défini-  
tions:

"associa-  
tion";

"conven-  
tion col-  
lective".

Associa-  
tion non  
qualifiée.

Conven-  
tions col-  
lectives.

**1.** Dans la présente loi, les expressions suivantes signifient:

a) "association": un syndicat professionnel, une union, fédération et confédération de syndicats professionnels et tout autre groupement de salariés;

b) "convention collective": une entente écrite relative aux conditions de travail.

**2.** Une association qui admet dans ses cadres des membres d'un corps de police municipale, ou des personnes qui sont à la fois membres d'un tel corps de police et d'une brigade municipale de pompiers et qui n'est pas formée exclusivement de salariés de la même catégorie et au service d'une même corporation municipale, ou qui est affiliée à une autre association, n'a pas qualité pour négocier une convention collective, ni pour y être partie, ni pour être reconnue par la Commission des relations ouvrières de la province de Québec comme représentant d'un groupe de salariés.

**3.** Toute convention collective actuellement en vigueur, et conclue entre une association mentionnée à l'article 2 et une corporation municipale, reste en vigueur, à l'égard des salaires et des autres conditions de travail, pendant la durée de son

## CHAPTER 37

An Act respecting public order

[Assented to, the 5th of April, 1950]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** In this act, the following expressions mean:

a. "Association": a professional syndicate, a union, federation and confederation of professional syndicates and any other group of employees;

b. "Collective agreement": a written arrangement respecting working conditions.

**2.** An association which admits to its ranks members of a municipal police force, or persons who are at the same time members of such police force and of a municipal department of firemen and which is not exclusively composed of employees of the same category and in the service of the same municipal corporation, or which is affiliated with another association, shall not be qualified to negotiate a collective agreement, nor to be a party thereto, nor to be recognized by the Labour Relations Board of the Province of Quebec as representing a group of employees.

**3.** Any collective agreement presently in force, and made between an association mentioned in section 2 and a municipal corporation, remains in force, with respect to salaries as well as to other conditions of employment, for the duration of its

terme, s'il est moins de deux ans, ou autrement pendant deux années à compter de la signature de ladite convention collective. Cependant toute convention collective reste soumise, à tous autres égards, aux dispositions de l'article 2.

term, if it is less than two years, or otherwise during two years counting from the signing of the said collective agreement. However any collective agreement remains subject, in all other respects, to the provisions of section 2.

Entrée en 4. La présente loi entrera en vigueur  
vigueur. le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the  
day of its sanction. Coming  
into force.